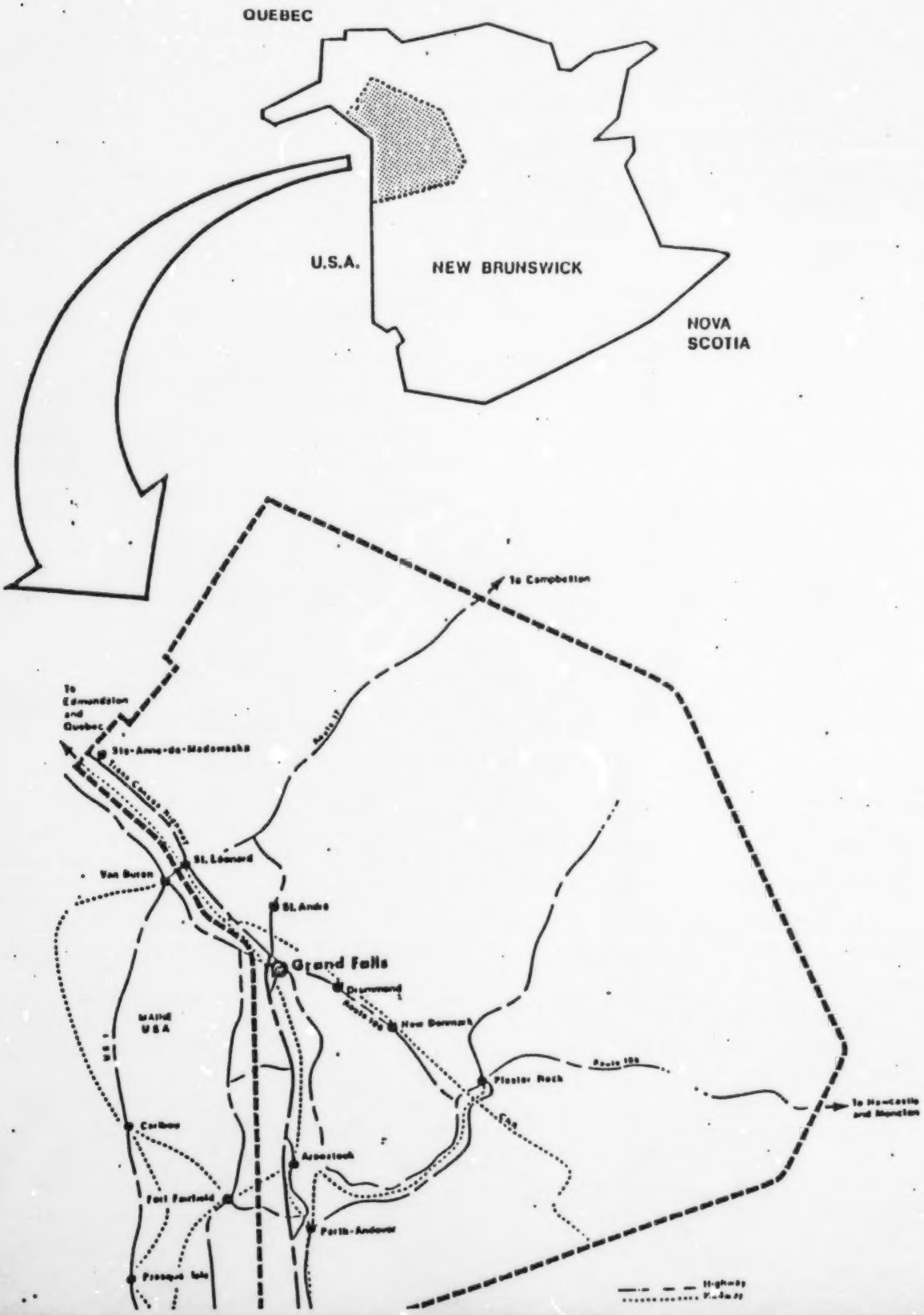
GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.
COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

Aroostook • Drummond • Grand Falls Grand-Sault • Perth-Andover
Plaster Rock • St. André • Ste. Anne-de-Madawaska • St. Léonard

C.P./P.O. 2754, 139 RUE COURT STREET, GRAND FALLS/GRAND-SAULT, N.B. E0J 1M0

ANNUAL REPORT
1988 - 1989

Grand Falls Region Development Commission



92-02961/

THE GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

1988 - 1989

ANNUAL REPORT

TABLE OF CONTENTS

1. List of participating municipalities, directors and officers
2. President's Report
3. Industrial Commissioner's Report
4. Auditors' Report
5. Statement of earnings
6. Operating fund balance sheet
7. Capital fund balance sheet
8. Non-shareable fund balance sheet
9. Notes to financial statements

PARTICIPATING MUNICIPALITIES

AND

LIST OF DIRECTORS 1988 - 1989

MEMBER MUNICIPALITIES

Aroostook
Drummond
Grand Falls
Perth Andover
Plaster Rock
St. André
St. Léonard
Ste. Anne-de-Madawaska

BOARD OF DIRECTORS

Howard Aiton	Private Sector
Stuart Bolster	Private Sector
Roland Cyr	Private Sector
Basil Demmings	Aroostook
George Dexter	Private Sector
Roland Dubé	St. Léonard
Arnold C. Goodine	Perth Andover
Antoine Laforge	Private Sector
Roland Lafrance	Grand Falls
Gérald R. Martin	Ste.Anne-de-Madawaska
Vincent Ouellet	Private Sector
Côme Ouellette	Drummond
Yvon Ouellette	Private Sector
Laurier Poitras	Private Sector
Lionel Poitras	St. André
Laura Reynolds	Plaster Rock
Joe Toner	Private Sector

EXECUTIVE COMMITTEE

President: Laura Reynolds
1st Vice-President: Côme Ouellette
2nd Vice-President: George Dexter
Secretary/Treasurer: Stuart Bolster
Immediate Past-President: Gérald R. Martin

PERSONNEL

Industrial Commissioner: Clarence J. Surette
Development Officers: Albert R. Godbout, François Picard
Secretary: Nicole Rioux
Part-time secretary: Léanne Bourgoin

PRESIDENT REPORT

On behalf of the Board of Directors, I am pleased to present this, my second annual report as President of the Grand Falls Region Development Commission Inc.

The past year has been busy both for the Board of Directors and Commission's staff. The executive has met on numerous occasions and the full board was also very active. We thank all members for their co-operation. The role of the Industrial Commission while concise in definition "the promotion of economic development in the region" is very broad in scope and takes in a wide range of activities. This information will be elaborated on in the Commissioner's report.

The Commission's client is the entrepreneur, be it a large successful company or a one or two person operation. An individual may come into the office just to discuss an idea and this is an important part of the Commission's staff's duties to listen and give advice. The Commission must continue to promote and give guidance to each client in developing and encouraging small businesses.

The Board of Directors can be of great assistance to the entrepreneurs by being well informed so as to give pertinent information and direction in regards to the services offered by the Commission.

The past year the Commission has been successful in the Community Futures Program with its five options being announced and will be in operation in the 89/90 fiscal year. There have been many changes in the past year in regards to our staff. We are aware of our Industrial Commissioner leaving to take a position with ACOA after thirteen years of devoted service to the Commission and the area it served. The Board of Directors wish Clarence Surette and his family every success in their new surroundings. At this time I would like to thank Albert Godbout, François Picard and Nicole Rioux for their dedication and assistance to the board during this period of adjustment, without their support this transition period would have been most difficult.

In closing my last report as your president I would like to acknowledge the staff of Commerce and Technology for their support and assistance whenever they were approached, also to the staff of ACOA, who has assisted the Commission in funding and guidance where feasible to do so.

To the Board of Directors, thank you for your support and guidance during the past year. Without your contribution my position as president would have been a difficult one. In the coming year the Regional Economic Development Commissions must continue to be a driving force in promoting a vital economic climate in the Province of New Brunswick as well as the region the Commission serves.

Laura R. Reynolds

LAURA R. REYNOLDS
President

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

On behalf of Mr. Clarence Surette, our Past Industrial Commissioner, we are pleased to present to you a brief summary of the highlights of the Commission's activities for the year ending March 31, 1989. We are talking here of our fourteenth year of operation and we sincerely believe that the Commission again has had a significant impact on the Economic Development of our region.

As in the previous year, we have continued the role of advocacy and promotion of our region while keeping the "client" or "entrepreneur" as our number one priority. We wish to emphasize that due to the nature of our work, that is a "first stop" information centre for all types of business, many of our activities cannot be measured in terms of hard figures. We trust you will bear this in mind as we present this report.

SMALL INDUSTRY FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM (S.I.F.A.P.)

This was a provincially funded financial assistance program which provided forgivable loans (grants) to manufacturing firms and some aspects of other sectors such as agriculture, aquaculture, etc. in amounts of 50% of approved

capital costs for new ventures and 30% for expansion and or modernization of existing operations. For this region, this program has been a most valuable and successful tool that we have had to promote small industry.

It is worthy to note that since the introduction of the SIFAP Program in our region in 1977 to April 30, 1988 we have had the following results:

Applications approved	Projected jobs
144	753
Assistance approved	Total Capital Costs
$3,384,401	$8,247,510

We want to emphasize these figures to illustrate the importance and value of this program to our region. This program however has been phased out since April 30, 1988 to be replaced by the new federally funded A.C.O.A. Action Program.

A.C.O.A. ACTION PROGRAM

The Atlantic Canada Opportunities Agency is a federal government development agency created specifically for Atlantic Canada, with a mandate to promote a long term economic growth. The Action Program is one initiative that was designed to stimulate entrepreneurial growth in selected sectors, such as aquaculture, logging, manufacturing and processing, storage and warehousing, repair and maintenance services, tourism etc.

For the current year under review this program has been very popular and we had the following:

ENQUIRIES	APPLICATIONS SUBMITTED	APPLICATIONS APPROVED	PROJECTED JOB CREATION
122	41	34	132

AMOUNT OF ASSISTANCE		TOTAL CAPITAL COST
Contribution	Interest Buy Down	
$9,237,618	$2,956,081	$29,997,716

TOURISM SUB-AGREEMENT

This is a federal and provincial funded sub-agreement to assist existing as well as new tourism related ventures. During the year under review we assisted several entrepreneurs in their applications for funding under this program and four applications totalling $663,965 were approved for infrastructure development. This federal provincial sub-agreement ended March 31, 1989.

SUB-AGREEMENT ON INDUSTRIAL INNOVATION AND TECHNOLOGY DEVELOPMENT
SUB-AGREEMENT ON INDUSTRIAL DEVELOPMENT

These two sub-agreements, which are jointly funded by the provincial and federal governments, provide financial assistance, mainly to manufacturers and processors for projects not normally covered under other financial assistance program. During the year, eight projects totalling $48,878 were approved for this region.

NEW BRUNSWICK ENTREPRENEUR PROGRAM

This is a provincial program offering, interest-free for one year, start up loans up to a maximum of $10,000 to entrepreneurs who wish to plan and operate their own business. The applicant must be unemployed, at least 19 years of age and not a full time student. Unlike most other programs which are usually oriented towards manufacturing, this program is available for any viable business.

Although this program was on and off during the year under review we had many enquiries and interviews with the following activity:

ENQUIRIES	APPLICATIONS SUBMITTED	PROJECTS APPROVED	AMOUNT APPROVED
39	17	7	$54,855

STUDENT VENTURE CAPITAL PROGRAM

This is a provincial funded program for full time students who wish to plan and operate their own business during the summer. Assistance is in the form of an interest free loan up to $3,000 repayable by October 15th of the year taken out. For the year under review one project was applied for and approved for $1,858.

INTANGIBLES

In this part of our report we will comment on aspects of our work that is not as easy to measure as the financial assistance programs to industry. These activities are nonetheless most important and have had, or will have a significant impact on the region. Unlike some other areas of the Province especially the more urban regions there are no other agencies or active group promoting economic development here. We have therefore expanded our function to include the promotional and advocacy role of our region. This we are attempting to do with limited added human and financial resources. Some of these activities for the year under review were as follows:

COMMUNITY FUTURES

Our Commission has been the sponsor of this federally funded program which is administered by Canada Employment an Immigration (C.E.I.C.). Our efforts dating back nine years has finally resulted in our region being designated eligible as a Community Futures region.

The Community Futures consist of five (5) options:

1) Business Development Center
2) Self-Employment Incentive
3) Direct Purchase of Training
4) Relocation and Exploratory Assistance
5) Community Initiative Fund

The Business Development Center option was announced March 29, 1989. With its operating budget and full staff of three persons to assist existing businesses and would be entrepreneurs, the B.D.C. will have also a budget of $1.5 millions over a five year term to lend or take equity position in local businesses. The B.D.C. should be fully operational with its own Board of Directors in 1989.

COMMUNITY BUSINESS INITIATIVES

This first pilot project in Eastern Canada was very successful in the previous year. In the current year under review many efforts were made to renew the program in french but unfortunately it did not materialize.

ACOA WORK PLAN

Following the preparation of an annual work plan to ACOA, our Commission was authorized additional funding of $63,000 in November 1988 to further promote economic development in our territory for up to March 31, 1989.

COMITE DE JUMELAGE

This committee is promoting an exchange program between the communities of Grand Falls, Drummond and St. André and the region of Plaine and Gâtine in France.

Our Commission participated in numerous meetings and activities that were organized for visiting delegations. A

staff member was also part of a delegation to France in early March 1989. It is hoped that some economic significance will result from these contacts in the future.

CANADIAN PACIFIC RAIL ACTION COMMITTEE

As a member of this Committee we continued our efforts of objections to the abandonment of C.P. Rail line in our region.

TEXTILE INDUSTRY TRAINING

We served on a joint committee with the Northwest Industrial Commission Inc., representatives of the textile industry, and various departments of the provincial and federal governments. Many meetings were held throughout the year to find a solution to high absenteeism and staff turnover in this industry. A consultant study funded by the N.B. Department of Advanced Education was presented in January, recommending that two training centers, one in Edmundston and the other in Grand Falls, be set up. Our efforts are continuing, since funding for the project has not been found yet.

TOURISM STUDY PROJECT

On this joint project with the Northwest Industrial Commission we held a number of meetings to have the "1978 tourism study done by Roche Atlantic Limited" updated for the

Grand Falls Region and Madawaska County. Our requests for funding under ACOA and the Canada New Brunswick Tourism Sub-Agreement were refused.

TRADE DELEGATION

We hosted a number of delegations which usually consisted of a briefing session on our region followed by visits to industrial plants. We hosted a group of six Industry Trade Officers, who were touring parts of Canada before being posted in Trade Offices around the world.

Industrial visits were made also in the area with our New Brunswick Minister of Labour.

VIDEO ON OUR REGION

The New Brunswick Department of Commerce and Technology obtained funds from ACOA to do a special video on our region. Many meetings and filming sessions had to be held before the final results were produced. This video will be an important tool to promote our Commission and our region.

OTHER ACTIVITIES

We continued to serve as a member of the Perth Andover Economic Task Group.

In February 1989 we organized a workshop on "How to do Business with the Province". With the participation of many provincial departments and agencies the evening was a success with 50 participants in attendance.

A staff member along with four members of our Board of Directors attended the "Economic Encounter 88" held in Saint John as part of an ongoing information and educational process.

The Price Waterhouse Study on Regional Economic Development Commissions was presented in May 1988 and it underlined that the Regional Commissions are the most appropriate structures for regional economic development and growth in New Brunswick. Our staff attended this presentation in Fredericton. A repeat presentation was made in Grand Falls for board members of the surrounding development commissions.

We continued to support other organizations in obtaining regional air service by Air Nova to the Saint Leonard Regional Airport. Also we supported the establishment of the Soil and Water Conservation Center in Grand Falls for all Eastern Canada as was announced in July 1988.

MAJOR EVENTS

Within the year under review two major events have to be particularly mentioned:

1) The announcement of the establishment of a 28 million dollar pallet plant in Grand Falls by Harkema Industries Limited. With a projected 93 jobs creation, this new industry in our region should help diversify our economy.

Preceding this announcement many meetings were held with the Harkema people, and the Commission can take a lot of credit for its decision to locate in our region.

2) Our region was very pleased to see Mrs. Hectorine Laforge selected "Entrepreneur of the year" by " Le Conseil Economique du N.-B.". One member of our staff and one of our Board of Directors attended the banquet in Moncton New Brunswick.

The above are just a sampling of different types of activities in which we were actively involved throughout the year. These also include many meeting of our Board of Directors, Executive Committee, New Brunswick Industrial Commissioners Associations, A.C.O.A., Commerce and Technology, Municipalities, Chamber of Commerce and numerous other groups and government departments. Also countless pieces of correspondence, telephone calls and consultations with our clients are part of our daily work load.

As underlined by our president our clients might be an established firm, a business just starting or even someone with only an idea or in need of information. The demand for information from outside the region is considerable and comes from prospective clients, universities, trade journals, newspapers, other economic development agencies, municipalities etc.

OUR PERSONNEL

Following the resignation of Robert Tremblay, Albert Godbout was hired May 16, 1988 as replacement Development Officer. With additional funding from ACOA, we were able to add a fourth person to our staff. François Picard started with the Commission on November 29, 1988 as second Development Officer.

Our personnel is always conscious of the need to keep abreast of knowledge and developments and they made every effort to attend seminars, conferences of interest and followed the education programs sponsored by the University of Waterloo and "l'Association des Commissaires Industriels du Québec".

CONCLUSION

The activities of the Commission are varied and numerous and we hope this summary of some of these activities during the year under review will underline our implication in the economic development of the region.

In closing we wish to take this opportunity to thank the Board of Directors and the Executive Committee for their full support and confidence given the staff throughout the year. To the new Directors, welcome aboard. To the Directors leaving, our sincere thanks for your faithful services.

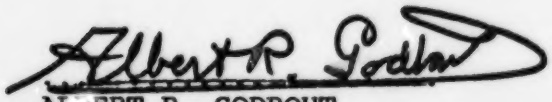
A special thanks also to the personnel of Commerce and Technology; Art Goodwin, Claire Lepage and her replacement Bernie Fontaine, Tony Noel and all others. They were most

helpful and always willing to lend that extra hand needed. We wish to thank also the personnel of the Grand Falls Regional ACOA office; Maurice Lévesque and Réal Thériault, they were always at our disposal on numerous inquiries.

On a more personal note, a sincere thanks to Nicole and François who were always there to endorse our efforts in order to make a success of our undertakings. As for Clarence Surette's contributions they were always number one, his professionalism, his human relations and his vast knowledge and experience will be missed by all.

The year ahead will be one of transition with our Industrial Commissioner leaving us. Still it will be full of challenge and we trust we can count on the full support, cooperation and understanding of everyone concerned.

Thank you,



ALBERT R. GODBOUT,
Industrial Commissioner.

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

AUDITORS' REPORT AND
FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1989

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux
Chartered accountants

796 Condon Rd.
P.O. Box 1690
GRAND FALLS, N.B.
E0J 1M0
(506) 473-4240

AUDITORS' REPORT

To the Chairman and
Members of the Board of
Grand Falls Region Development Commission Inc.

We have examined the operating fund balance sheet, the capital fund balance sheet and the non-shareable fund balance sheet of Grand Falls Region Development Commission Inc. as at March 31, 1989 and the statement of revenues and expenditures for the year then ended. Our examination was made in accordance with generally accepted accounting standards, and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Commission as at March 31, 1989 and the results of its operations for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux
Chartered Accountants

Grand Falls,
August 31, 1989

Offices in Campbellton, Dalhousie, Edmundston,
Grand Falls and Moncton.
Represented in major cities across Canada and
in principal areas of the world.

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1989

Statement of revenues and expenditures	1
Operating fund balance sheet	2
Capital fund balance sheet	3
Non-shareable fund balance sheet	4
Notes to financial statements	5 - 6
Supplementary financial information	7

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES

YEAR ENDED MARCH 31, 1989

	1989	1988
REVENUES		
Assessment - Municipalities	$ 18,719	$ 15,600
Grant - Province of New Brunswick	140,237	131,061
Special projects - Province of New Brunswick	1,384	3,128
	160,340	149,789
EXPENDITURES		
Salaries	99,810	92,563
Group insurance	2,273	3,743
Unemployment insurance	2,462	2,622
Workers' compensation insurance	385	295
Canada pension plan	1,301	1,390
Water tax	178	173
General insurance	1,184	1,191
Maintenance and cleaning	2,347	1,335
Telephone	6,543	6,654
Office supplies and postage	5,175	2,325
Equipment rental	3,046	1,475
Leasehold improvements	150	241
Office equipment	4,697	6,669
Vehicle expenses and allowance	5,149	2,924
Travel	7,587	6,446
Subscription and association dues	1,672	2,259
Convention	4,301	3,980
Audit and legal fees	1,675	2,018
Special promotion and advertising	1,707	2,293
Office rental	6,500	6,050
Special projects	1,784	3,220
	160,426	149,866
OPERATING DEFICIT	(86)	(77)
ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY PROGRAM (page 7)	12,155	-
NET SURPLUS (DEFICIT)	$ 12,069	$ (77)

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

OPERATING FUND BALANCE SHEET

MARCH 31, 1989

	1989	1988
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Cash	$ 4,618	$ -
Accounts receivable	10,036	8,363
Prepaid expenses	366	263
	15,020	8,626
FIXED ASSETS, AT COST		
Leasehold improvements	8,972	8,972
Furniture and fixtures	41,405	33,468
Software	1,550	1,550
Computer	27,886	20,578
Vehicule	15,686	15,686
	95,499	80,254
	$ 110,519	$ 88,880
LIABILITIES		
CURRENT LIABILITIES		
Bank overdraft	$ -	$ 8,191
Due to non-shareable fund	229	-
Accounts payable and accrued charges	2,170	2,050
Unearned municipalities contribution	2,167	-
	4,566	10,241
EQUITY		
Balance, beginning	78,639	72,047
Net surplus (deficit)	12,069	(77)
Investment in fixed assets	15,245	6,669
Balance, ending	105,953	78,639
	$ 110,519	$ 88,880

ON BEHALF OF THE BOARD

Directors

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

CAPITAL FUND BALANCE SHEET

MARCH 31, 1989

	1989	1988
ASSET		
Cash	$ 46,887	$ 44,073
EQUITY		
Balance, beginning	$ 44,073	$ 42,016
Investment income	2,814	2,057
Balance, ending	$ 46,887	$ 44,073

ON BEHALF OF THE BOARD

_____

_____

Directors

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

NON-SHAREABLE FUND BALANCE SHEET

MARCH 31, 1989

	1989	1988
ASSETS		
Cash	$ 7,962	$ 6,635
Due from operating fund	229	-
	$ 8,191	$ 6,635
EQUITY		
Balance, beginning	$ 6,635	$ 5,554
Photocopies service income	562	347
Investment income	994	414
Sale of fixed assets	-	320
Balance, ending	$ 8,191	$ 6,635

ON BEHALF OF THE BOARD

_____

_____

Directors

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1989

1. NATURE OF ACTIVITIES

The Commission, promotes the local manufacturing business development. The New Brunswick government contributes approximately 90% of the needed funds to maintain the Commission's operations.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

LETTERS PATENT

According to the letters patent of the corporation, Grand Falls Region Development Commission Inc. is a non-profit organization and has no capital stock but can acquire fixed assets for a value not exceeding $1,000,000. On March 31, 1989 the value of the fixed assets amounted to $95,499 at cost.

FIXED ASSETS

No depreciation is calculated on fixed assets. The acquisition of fixed assets are presented at cost on the statement of revenues and expenditures and the balance sheet.

INCOME TAXES

The corporation being a non-profit organization, no provision for income taxes has been recorded.

EQUITY

i) Capital fund balance sheet

The Commission's equity represents the maximum the Board of directors may spend on capital items not approved in the budget.

ii) Non-shareable fund balance sheet

According to the Province, the Commission may keep accessory income such as photocopy services, sub-rental, investment income and others to cover for non-budgeted expenses.

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1989

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued...)

COMMISSION'S FINANCING

The new form of financing from the Province presently takes into consideration the percentage of incorporated municipalities which in its territory represents 47.6%. The province guarantees a fixed grant of $63,963. The difference in the budget up to $150,000, is financed at 75% by the Province and 25% by the municipalities.

A special contribution is in effect for the years 1988 and 1989, in order to compensate for the lack of assessments from municipalities. An alternative financing plan is anticipated in order to help this situation.

If there is a surplus, the excess must be reimbursed to the Province on the same basis the provincial grant was received. However, if there is a deficit, the Province does not reimburse the Commission.

GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

YEAR ENDED MARCH 31, 1989

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY PROGRAM

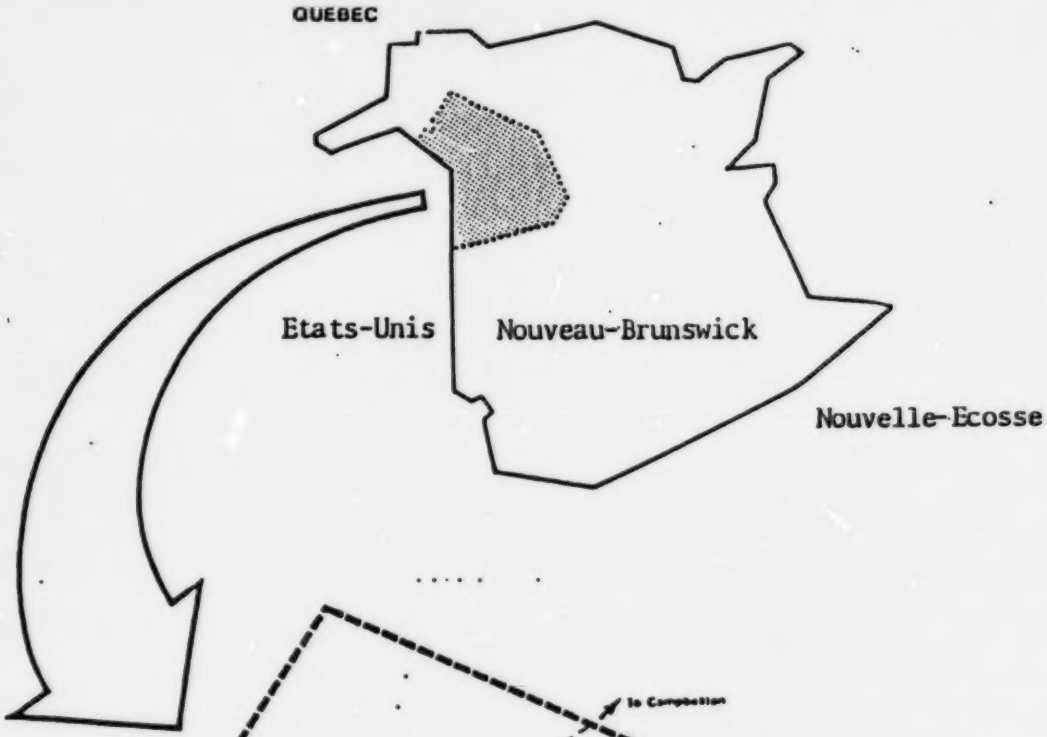
	1989	1988
GRANT	$ 50,000	$ -
EXPENSES		
Salaries	12,424	-
Canada pension plan	208	-
Unemployment insurance	354	-
Travel	382	-
Advertising and promotion	1,228	-
Moving	1,000	-
Office furniture	10,547	-
Office supplies and postage	859	-
Life insurance	645	-
Subscription	2,065	-
Study	6,100	-
Convention	2,033	-
	37,845	-
NET SURPLUS	$ 12,155	$ -

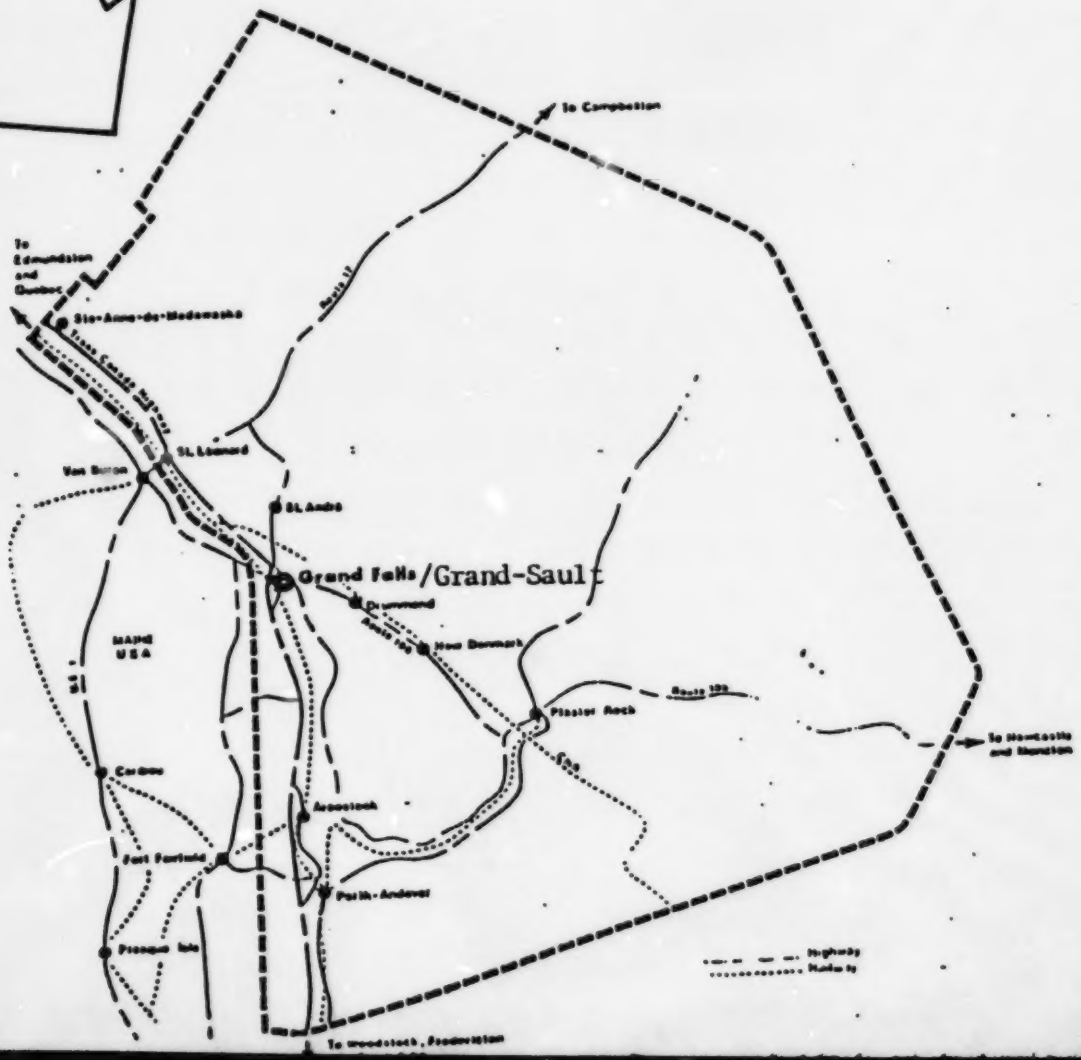
GRAND FALLS REGION DEVELOPMENT COMMISSION INC.
COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

Aroostook • Drummond • Grand Falls Grand-Sault • Perth-Andover
Plaster Rock • St. André • Ste. Anne-de-Madawaska • St. Léonard

C.P./P.O. 2754, 139 RUE COURT STREET, GRAND FALLS/GRAND-SAULT, N.B. E0J 1M0

RAPPORT ANNUEL
1988 - 1989


QUEBEC
Etats-Unis
Nouveau-Brunswick
Nouvelle-Ecosse


Grand Falls/Grand-Sault
Plaster Rock
Perth-Andover

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT, INC.

RAPPORT ANNUEL

1988 - 1989

TABLE DES MATIERES

1. Liste des municipalités participantes et du conseil d'administration.
2. Rapport de la Présidente
3. Rapport du Commissaire Industriel
4. Rapport des vérificateurs
5. Résultats
6. Bilan - fonds d'exploitation
7. Bilan - fonds capital
8. Bilan - fonds non-partageables
9. Notes complémentaires

MUNICIPALITES PARTICIPANTES

ET

CONSEIL D'ADMINISTRATION 1988 - 1989

MUNICIPALITES PARTICIPANTES

Aroostook
Drummond
Grand-Sault
Perth Andover
Plaster Rock
St. André
St. Léonard
Ste. Anne-de-Madawaska

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Howard Aiton	Secteur privé
Stuart Bolster	Secteur privé
Roland Cyr	Secteur privé
Basil Demmings	Aroostook
George Dexter	Secteur privé
Roland Dubé	St. Léonard
Arnold C. Goodine	Perth Andover
Antoine Laforge	Secteur privé
Roland Lafrance	Grand-Sault
Gérald R. Martin	Ste. Anne-de-Madawaska
Vincent Ouellet	Secteur privé
Côme Ouellette	Drummond
Yvon Ouellette	Secteur privé
Laurier Poitras	Secteur privé
Lionel Poitras	St. André
Laura Reynolds	Plaster Rock
Joe Toner	Secteur privé

COMITE EXECUTIF

Présidente: Laura Reynolds
1er Vice-Président: Côme Ouellette
2e Vice-Président: George Dexter
Secrétaire/Trésorier: Stuart Bolster
Président sortant: Gérald R. Martin

PERSONNEL

Commissaire industriel: Clarence J.Surette
Agents de développement: Albert R. Godbout
François Picard
Secrétaire: Nicole Rioux
Secrétaire à temps partiel: Léanne Bourgoin

RAPPORT DE LA PRESIDENTE

En tant que Présidente de la Commission industrielle de la région de Grand-Sault, il me fait plaisir au nom du conseil d'administration de vous soumettre mon deuxième rapport annuel.

L'année en question fut remplie d'activités tant pour votre conseil d'administration que pour le personnel de la Commission.

Le comité exécutif s'est réuni à plusieurs occasions de même que tout le conseil d'administration, qui fut très actif. Nous remercions tous les membres pour leur coopération. Le rôle de la Commission industrielle quoique bref dans sa définition, c'est-à-dire "La promotion et le développement économique dans la région", est très large dans son champ d'action et s'étend à toute une variété d'activités. Cette information vous sera fournie plus en détail dans le Rapport du Commissaire industriel.

Le client de la Commission c'est l'entrepreneur, qu'il soit une compagnie prospère ou une entreprise d'une ou deux personnes. Parfois un individu visitera nos bureaux tout simplement pour discuter d'une idée quelconque. L'écouter et le conseiller est une partie très importante des tâches du personnel de la Commission. La Commission doit continuer à

guider chaque client et promouvoir et encourager le développement des petites entreprises favorisant ainsi l'essort économique de notre région.

Les membres du Conseil d'administration peuvent être d'une aide significative aux entrepreneurs. En étant bien informés, ils pourront donner l'information pertinente et les bonnes directives pour ce qui a trait aux services offerts par la Commission.

Durant l'année qui nous concerne, la Commission fut favorisée par l'annonce du Programme de Développement des Collectivités avec ses cinq options. Ce programme sera en opération au cours de l'année fiscale 89/90.

Durant l'année qui s'est écoulée, nous avons vécu plusieurs changements chez notre personnel. Nous savons que notre Commissaire industriel nous laisse pour un poste avec l'APECA après treize années de fidèle service envers la Commission et toute la région qu'elle dessert. Le Conseil d'administration souhaite à Clarence Surette et sa famille tout le succès désiré dans leur nouveau milieu. A ce moment-ci, je voudrais remercier Albert Godbout, François Picard et Nicole Rioux pour leur service dévoué et leur aide au conseil d'administration durant cette période d'ajustements. Sans leur support cette période de transition aurait été des plus difficiles.

En terminant mon dernier rapport en tant que votre Présidente, je voudrais souligner le support et l'assistance donnés par le personnel du Ministère de Commerce et de la Technologie. Je ne voudrais pas non plus oublier le personnel de l'Agence promotion économique du Canada atlantique qui a aidé la Commission dans l'obtention de fonds additionnels et comme source de renseignements durant l'année.

Je veux aussi remercier les membres du conseil d'administration pour leur support et directives. Sans votre contribution, mon poste de Présidente aurait été très difficile.

Durant la prochaine année, la Commission industrielle doit continuer à être une force dominante dans la promotion d'un climat économique prospère pour la Province du Nouveau-Brunswick de même que pour toute la région qu'elle dessert.

Laura R. Reynolds
Présidente

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

De la part de M. Clarence Surette, notre Ex-commissaire industriel, il nous fait plaisir de vous présenter un bref résumé des faits saillants des activités de la Commission industrielle pour l'année se terminant le 31 mars 1989. Nous parlons ici de notre quatorzième (14) année d'opération et nous croyons sincèrement que nous avons eu un impact important dans le développement économique de notre région.

Comme l'année dernière, la Commission a continué son rôle de défenseur et de promoteur de notre région tout en gardant comme priorité numéro un: le client ou l'entrepreneur. Nous voulons souligner que dû au genre de travail que nous faisons, c'est-à-dire un prémier poste de renseignements pour tous les genres d'entreprises, plusieurs de nos activités ne sont aucunement mesurables en termes de chiffres concrets. Nous espérons que vous prendrez ceci en considération dans le rapport suivant.

LE PROGRAMME D'AIDE FINANCIERE A LA PETITE ENTREPRISE

Ce programme financé par la Province, fournit des subventions aux entreprises manufacturières et à quelques autres secteurs tels l'agriculture, l'aquiculture, etc. Les subventions se chiffrent jusqu'à 50% des coûts admissibles en

capitalisation pour les nouveaux commerces et 30% pour les expansions et modernisations de maisons d'affaires existantes. Pour notre région ce programme fut sans contredit un outil par excellence très précieux mis à notre disposition pour promouvoir la petite industrie.

Il est important de noter que depuis l'implantation de ce programme en 1977 jusqu'au 30 avril 1988, nous avons eu les résultats suivants dans notre région:

Applications Approuvées	Création d'Emplois
144	753
Montant de subventions	Montant de Capitalisation
3,384.401 $	8,247,510 $

Nous voulons insister sur ces résultats pour illustrer l'importance et la valeur de ce programme pour notre région. Par contre, depuis le 30 avril 1988, ce programme fut remplacé par le Programme Action de l'Agence de Promotion Economique du Canada Atlantique.

LE PROGRAMME ACTION DE L'APECA

L'Agence de Promotion Economique du Canada Atlantique (APECA) est une agence de développement du gouvernement fédéral. Cette agence fut créée particulièrement pour le Canada Atlantique avec pour mandat la promotion d'une croissance économique à longs termes. Le Programme Action est une initiative destinée à stimuler la croissance de l'entrepreneurship dans des secteurs particuliers tels que

l'aquiculture, l'industrie de l'exploitation forestière, les industries manufacturières et de transformation, les industries d'entreposage et d'emmagasinage, l'industrie des services aux entreprises, le secteur touristique, etc.

Pour l'année qui nous concerne, ce programme fut très populaire avec les activités suivantes:

Demandes de Renseignements	Demandes Soumises	Demandes Approuvées	Projection de création d'emplois
122	41	34	132

Montant de subventions		Montant total de Capitalisation
Subventions directes	Rabais d'intérêt	
9,237,618 $	2,956,081 $	29,997,716 $

ENTENTE AUXILIAIRE TOURISTIQUE

Ce programme, financé conjointement par les Gouvernements Fédéral et Provincial, est destiné à assister au financement de projets de nature touristique.

Pendant la dernière année fiscale, nous avons aidé plusieurs entrepreneurs dans leurs demandes de subventions offertes sous ce programme. Quatre demandes au montant total de 663,965 $ ont été approuvées pour aider à défrayer les coûts de développement d'infrastructures touristiques. Cette entente auxiliaire fédérale provinciale s'est terminée le 31 mars 1989.

ENTENTE AUXILIAIRE CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK SUR L'INNOVATION INDUSTRIELLE ET LE DEVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE

CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK ENTENTE AUXILIAIRE SUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

Ces deux ententes auxiliaires sont financées conjointement par les Gouvernements Fédéral et Provincial. Leurs programmes visent à apporter de l'aide financière particulièrement aux industries manufacturières et de transformation pour des projets qui ne sont pas sujets à de l'aide financière normalement sous d'autres programmes de subventions. Durant l'année courante, huit projets totalisant 48,878 $ furent approuvés pour notre région.

LE PROGRAMME ENTREPRENEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Ce programme provincial offre, sans intérêt pour une période d'un an, un prêt de départ jusqu'à un maximum de 10,000 $ aux entrepreneurs qui veulent opérer leur propre commerce. L'applicant pour qualifier doit être sans emploi, agé d'au moins 19 ans et ne pas être étudiant à temps plein. Contrairement à la majorité des autres programmes qui sont orientés vers le secteur manufacturier, ce programme est disponible pour tout commerce viable.

Quoique ce programme fut annulé et remis en force à différents temps durant l'année, nous avons eu plusieurs demandes de renseignements et entrevues avec les activités suivantes:

Demandes de Renseignements	Demandes Soumises	Projets Approuvés	Montant Approuvé
39	17	7	54,855 $

PROGRAMME CAPITAL D'ENTREPRISE POUR ETUDIANT

Ce programme est financé par le Gouvernement Provincial et vise les étudiants à plein temps qui comptent planifier et opérer leur propre commerce durant les mois d'été.

L'assistance fournie est sous forme de prêt sans intérêt jusqu'à un maximum de 3,000 $, prêt remboursable avant le 15 octobre de l'année courante. Pour l'année qui nous concerne un projet fut acheminé et autorisé pour le montant de 1,858 dollars.

LES OPERATIONS NON MESURABLES

Dans cette partie de notre rapport nous commenterons les aspects de notre travail qui sont difficilement mesurables contrairement aux programmes d'aide financière à l'industrie. Ces activitées sont d'autant plus importantes puisqu'elles ont un impact significatif sur notre région. Contrairement à certaines autres régions de la province, particulièrement les régions urbaines, il n'existe aucune agence ou groupes actifs sur notre territoire suscitant le développement économique. Nous devons donc élargir notre champ d'action pour inclure un rôle de promoteur et de défenseur de notre région.

Jusqu'aujourd'hui, l'on s'efforce de le faire sans ressources humaines et financières additionnelles. Pour la période qui nous concerne, nous voulons vous mentionner les activités suivantes:

DEVELOPPEMENT DES COLLECTIVITES

Notre Commission fut le parrain de ce programme financé par le Gouvernement Fédéral et administré par Emploi et Immigration Canada (E.I.C.). Nos efforts datant de neuf ans ont vu notre région officiellement désignée comme une région éligible au Programme de Développement des collectivités.

Le comité de développement des collectivités a cinq options:

1. Un centre d'aide aux entreprises
2. Stimulant d'emploi indépendant
3. Achat direct d'entraînement
4. Assistance d'exploration et de relocalisation
5. Fonds d'initiative communautaire.

L'option du centre d'aide aux entreprises fut annoncé le 29 mars 1989. En surplus de son budget d'opération et son personnel de trois personnes pour assister les entreprises et entrepreneurs, le Centre d'Aide aux Entreprises aura un budget de 1.5 $ million à prêter sur une période de cinq (5) ans ou pourra prendre une position d'équité dans des entreprises locales. Le Centre d'Aide aux Entreprises

devrait être opérationnel avec son propre conseil d'administration en 1989.

CENTRE DE RESSOURCES D'AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

L'année précédente, ce premier projet pilote dans l'Est du Canada eut un succès éclatant. Au cours de l'année qui nous concerne, plusieurs efforts furent déployés pour répéter ce programme en français. Malheureusement, nos efforts furent vains.

PLAN DE TRAVAIL A L'APECA

Suite à la préparation d'un plan de travail annuel soumis à l'Agence de Promotion Economique du Canada Atlantique, notre Commission fut autorisée des fonds additionnels de 63,000 $ en novembre 1988 pour promouvoir le développement économique sur notre territoire jusqu'au 31 mars 1989.

COMITE DE JUMELAGE

Ce comité entretient un programme d'échange entre les communautés de Grand-Sault, Drummond et Saint-André et la région de Plaine et Gâtine en France.

Nous avons participé à plusieurs réunions et activités organisées pour des délégations en visite chez-nous. Un membre de notre personnel faisait parti de la délégation qui s'est rendue en France au début mars 1989. On espère que cet échange aura éventuellement des effets économiques significatifs.

COMITE D'ACTION DU CANADIEN PACIFIQUE

Comme membre de ce comité, nous avons continué à nous objecter à l'abandon de services sur certains secteurs de voies ferrées dans la région.

PROGRAMME D'ENTRAINEMENT POUR L'INDUSTRIE DU TEXTILE

Nous avons fait parti d'un comité conjoint avec la Commission industrielle du Nord-Ouest Inc, des représentants de l'industrie du textile et plusieurs ministères des Gouvernements Provincial et Fédéral. Nous avons eu de nombreuses réunions au cours de l'année pour essayer de trouver une solution au taux élevé d'absentéisme et de roulement de personnel dans cette industrie. Une firme d'experts-conseils fut engagée pour en faire l'étude qui fut financée par le Ministère de l'Enseignement Supérieur du Nouveau-Brunswick. L'étude, présentée en janvier, recommandait deux centres d'entraînement, un à Edmundston et l'autre à Grand-Sault. Nos efforts se continuent pour essayer de trouver les fonds pour financer ce projet.

PROJET D'ETUDE TOURISTIQUE

Sur ce projet conjoint avec la Commission industrielle du Nord-Ouest, nous avons eu plusieurs réunions afin de remettre à jour l'étude touristique de 1978 préparée par La Firme Roche Atlantique Ltée sur la région de Grand-Sault et

le Comté de Madawaska. Nos demandes de fonds pour cette étude furent refusées par l'APECA et par l'Entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement touristique.

DELEGATION D'ECHANGE INDUSTRIELLE

La majorité des délégations dont nous avons été les hôtes consistait habituellement en une session d'information sur notre région suivie de visites industrielles. Parmi ces délégations nous avons eu un groupe de six commissaires d'échange industrielle faisant le tour du Canada avant d'accéder à leur poste dans des bureaux d'échanges partout dans le monde.

Des visites industrielles furent organisées aussi dans la région avec le Ministre du Travail du Nouveau-Brunswick.

VIDEO SUR NOTRE REGION

Grâce à des fonds obtenus de l'APECA par le Ministère du Commerce et de la Technologie, un vidéo spécial sur notre région fut réalisé. Plusieurs réunions et sessions de filmage eurent lieu avant de voir le résultat final. Ce vidéo sera un outil important pour promouvoir notre Commission et notre région.

AUTRES ACTIVITES

Nous avons continué de servir comme membre du groupe d'étude économique pour la région de Perth Andover.

En février 1989, nous avons organisé dans notre région un atelier sur "Comment faire affaire avec la Province".

Avec la participation de plusieurs ministères et agences de la province, cette soirée s'est avérée un succès avec 50 participants.

Un membre du personnel de même que quatre membres du conseil d'administration prirent part à "La Rencontre Economique 88" tenue à Saint John au Nouveau Brunswick. Cette rencontre fait partie d'un procédé continuel d'informations et d'éducation.

L'étude de la Firme Price Waterhouse sur les Commissions Industrielles fut présentée en mai 1988. Cette étude soulignait entre autre "que les Commissions Industrielles sont les organismes les plus efficaces pour promouvoir la croissance économique dans les régions du Nouveau-Brunswick". Deux membres de notre personnel ont assisté à cette présentation à Fredericton. Cette même présentation fut donnée à Grand-Sault pour les membres des conseils d'administration des Commissions industrielles environnantes.

Nous avons continué à supporter les autres organismes dans l'obtention d'un service passager aérien par Air Nova à l'Aéroport Régional de Saint-Léonard. Egalement, nous avons supporté l'établissement d'un Centre de Conservation des Sols et de l'Eau à Grand-Sault pour tout l'Est du Canada tel qu'annoncé en juillet 1988.

EVENEMENTS MAJEURS

Au courant de l'année qui nous concerne deux événements majeurs méritent d'être soulignés:

Premièrement: L'annonce du projet de 28 millions à Grand-Sault d'une usine de production de palettes par la société "Harkema Industries Limited". Prévoyant une création de 93 emplois cette nouvelle industrie devrait aider à la diversification de l'économie dans notre région.

Plusieurs réunions d'informations ont précédé cette annonce et la Commission peut prendre beaucoup de crédit pour leur décision de s'établir dans notre région.

Deuxièmement: Notre région fut enchantée de voir Madame Hectorine Laforge choisie "Entrepreneure de l'Année" par Le Conseil Economique du N.-B. Un membre du personnel et un membre du conseil d'administration ont assisté au banquet en question à Moncton, N.-B.

Ce qui précède n'est qu'un échantillonnage du genre d'activités auxquelles nous avons été impliqués au cours de l'année. Nous avons eu également plusieurs réunions de notre conseil d'administration, du comité exécutif, de l'Association des Commissaires Industriels du N.-B., de l'APECA, avec le Ministère de Commerce et Technologie, les municipalités, Chambres de Commerce et un bon nombre d'autres groupes et ministères du gouvernement. Aussi un

nombre incalculable de correspondence, d'appels téléphoniques et de consultations avec nos clients font partie de notre travail quotidien.

Tel que souligné par notre présidente, nos clients peuvent être une firme bien établie, une entreprise débutante ou même quelqu'un avec seulement une idée ou à la recherche d'informations.

Les demandes d'information provenant de l'extérieur de la région sont très considérables et nous proviennent de clients possibles, d'universités, de revues d'échanges économiques, de journaux, de d'autres agences de développement économique, de municipalités, etc. etc.

NOTRE PERSONNEL

Suite à la démission de M. Robert Tremblay, Albert Godbout fut embauché le 16 mai 1988 comme Agent de développement. Grâce aux fonds additionnels obtenus de l'APECA, nous avons pu ajouter un quatrième employé à notre personnel. M. François Picard débuta son emploi avec la Commission comme deuxième Agent de développement le 29 novembre 1988.

Notre personnel est toujours conscient du besoin de se tenir bien informé et à date des derniers développements. Nous nous efforçons d'assister aux conférences et séminaires

d'intérêts de même que la poursuite des programmes d'éducation parrainés par l'Université Waterloo et l'Association des Commissaires Industriels du Québec.

CONCLUSION

Les activités de la Commission sont nombreuses et diversifiées. Nous espérons que ce résumé de nos activités durant cette dernière année réflète bien notre implication dans le développement économique de notre région.

En terminant, je voudrais profiter de l'occasion pour remercier les membres du conseil d'administration et du comité éxécutif pour leur support inconditionnel et la confiance qu'ils ont donné au personnel durant toute l'année. Aux nouveaux administrateurs, bienvenue au sein de la Commission. Aux administrateurs qui nous laissent, nos remerciements les plus sincères pour tous vos services fidèles et dévoués.

Des remerciements spéciaux s'adressent également au personnel du Ministère de Commerce et de la Technologie, Messieurs Art Goodwin et Tony Noel, Madame Claire LePage et son remplaçant, Monsieur Bernie Fontaine et tous les autres. Ces personnes étaient toujours là pour nous donner cet extra coup de main demandé.

Nous voulons remercier également le personnel du Bureau Régional de l'APECA à Grand-Sault. Messieurs Maurice Levesque et Réal Thériault étaient toujours à notre disposition pour maintes demandes de renseignements.

Sur une note plus personnelle, nous voulons remercier Nicole et François pour leur contribution. Ils étaient toujours prêts pour y mettre le surplus afin que nos efforts se concrétisent en réalité. Pour ce qui est de la contribution de Monsieur Clarence Surette elle fut toujours numéro un. Avec son professionalisme, ses relations humaines, son expérience et ses vastes connaissances, nous le manquerons tous énormement.

L'année qui s'annonce en sera une de transition avec le départ de notre Commissaire Industriel, Monsieur Clarence Surette. Toutefois, nous sommes assurés qu'elle sera pleine de défis et nous espérons pouvoir compter sur le plein support, la coopération et la compréhension de tous et chacun concerné.

Merci,

Albert R. Godbout,
Commissaire Industriel.

LA COMMISSION INDUSTRIELLE
DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

RAPPORT DES VERIFICATEURS ET
ETATS FINANCIERS

31 MARS 1989

LeBlanc Nadeau Bujold
Mineau Noiseux

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux
Comptables agréés

796, ch. Condon
C.P. 1690
GRAND-SAULT, N.-B.
E0J 1X0
(506) 475-4250

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Au président
et aux membres du conseil d'administration de
La Commission industrielle de la région de Grand-Sault Inc.

Nous avons vérifié le bilan du fonds d'exploitation, le bilan du fonds capital et le bilan du fonds non-partageable de la Commission industrielle de la région de Grand-Sault Inc. au 31 mars 1989 ainsi que les états des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté, par conséquent, les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Commission au 31 mars 1989 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnues pour les Commission industrielles du Nouveau-Brunswick, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux
Comptables agréés

Grand-Sault, le 31 août 1989

Bureaux à Campbellton, Dalhousie, Edmundston, Grand-Sault et Moncton.
Représentée dans les principales villes canadiennes et les grands centres financiers internationaux.

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

ETATS FINANCIERS

31 MARS 1989

Revenus et dépenses	1
Bilan du fonds d'exploitation	2
Bilan du fonds capital	3
Bilan du fonds non-partageable	4
Notes complémentaires	5 - 6
Renseignements complémentaires	7

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

REVENUS ET DEPENSES

EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1989

	1989	1988
REVENUS		
Imposition - Municipalités	18 719 $	15 600 $
Octroi - Province du Nouveau-Brunswick	140 237	131 061
Projets spéciaux - Province du Nouveau-Brunswick	1 384	3 128
	160 340	149 789
DEPENSES		
Salaires	99 810	92 563
Assurance groupe	2 773	3 743
Assurance chômage	2 462	2 622
Commission des accidents du travail	385	295
Fonds de pension du Canada	1 301	1 390
Taxe d'eau	178	173
Assurance générale	1 184	1 191
Entretien et nettoyage	2 347	1 335
Téléphone	6 543	6 654
Papeterie et dépenses de bureau	5 175	2 325
Location d'équipement	3 046	1 475
Améliorations locatives	150	241
Achat de matériel et mobilier	4 697	6 669
Entretien et réparation du matériel roulant	5 149	2 924
Voyages	7 587	6 446
Souscription et frais d'association	1 672	2 259
Congrès	4 301	3 980
Honoraires légaux et de vérification	1 675	2 018
Promotion spéciale et publicité	1 707	2 293
Loyer de bureau	6 500	6 050
Projets spéciaux	1 784	3 220
	160 426	149 866
DEFICIT D'EXPLOITATION	(86)	(77)
PROGRAMMME DE L'AGENCE DE PROMOTION ECONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE (relevé 7)	12 155	-
SURPLUS (DEFICIT) NET	12 069 $	(77)$

LeBlanc Nadeau Bujold
Maheu Noiseux

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

BILAN DU FONDS D'EXPLOITATION

31 MARS 1989

	1989	1988
ACTIF		
ACTIF A COURT TERME		
Encaisse	4 618 $	- $
Débiteurs	10 036	8 363
Frais imputables au prochain exercice	366	263
	15 020	8 626
IMMOBILISATIONS, AU COUT		
Améliorations locatives	8 972	8 972
Matériel et mobilier	41 405	33 468
Logiciel	1 550	1 550
Ordinateur	27 886	20 578
Matériel roulant	15 686	15 686
	95 499	80 254
	110 519 $	88 880 $
PASSIF		
PASSIF A COURT TERME		
Découvert bancaire	- $	8 191 $
A payer au fonds non partageable	229	-
Créditeurs et frais courus	2 170	2 050
Contribution de municipalité non gagnée	2 167	-
	4 566	10 241
AVOIR		
Solde au début	78 639	72 047
Surplus (deficit) net	12 069	(77)
Acquisition d'immobilisations	15 245	6 669
Solde à la fin	105 953	78 639
	110 519 $	88 880 $

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Diana R. Symacko

Administrateurs

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

BILAN DU FONDS CAPITAL

31 MARS 1989

	1989	1988
ACTIF		
Encaisse	46 887 $	44 073 $
AVOIR		
Solde au début	44 073 $	42 016 $
Revenus de placement	2 814	2 057
Solde à la fin	46 887 $	44 073 $

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Administrateurs

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

BILAN DU FONDS NON PARTAGEABLE

31 MARS 1989

	1989	1988
ACTIF		
Encaisse	7 962 $	6 635 $
A recevoir du fonds d'exploitation	229	-
	8 191 $	6 635 $
AVOIR		
Solde au début	6 635 $	5 554 $
Revenus de service de photocopies	562	347
Revenus de placement	994	414
Vente d'immobilisations	-	320
Solde à la fin	8 191 $	6 635 $

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Administrateurs

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

NOTES COMPLEMENTAIRES

31 MARS 1989

1. NATURE DES ACTIVITIES

La Commission, offre un service de promotion des entreprises manufacturières dans la région. Le gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick contribue environ 90% des fonds afin de maintenir l'exploitation de la Commission.

2. PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLES

LETTRES PATENTES

D'après les lettres patentes de la corporation, La Commission industrielle de la région de Grand-Sault Inc. est un organisme sans but lucratif et n'a pas de capital-action mais peut acheter des biens meubles et immeubles pour une valeur n'excédant pas 1 000 000 $. Au 31 mars 1989 la valeur ou coût des biens meubles et immeubles s'élève à 95 499$.

IMMOBILISATIONS

Aucun amortissement n'est calculé sur les immobilisations. Les acquisitions d'immobilisations sont donc présentées au bilan et à l'état de revenus et dépenses au coût.

IMPOTS SUR LE REVENU

Aucune provision pour impôts est inscrite aux états financiers puisque la corporation est un organisme sans but lucratif.

AVOIR

i) Bilan du fonds capital

L'avoir de la Commission représente le maximum cumulé que le conseil d'administration peut dépenser pour items en capital non approuvés au budget.

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

NOTES COMPLEMENTAIRES

31 MARS 1989

2. PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLES (Suite...)

AVOIR (Suite...)

ii) Bilan du fonds non-partageable

Selon l'entente avec la Province, la Commission peut garder ses revenus accessoires tels que service de photocopies, sous-location, placement et autres pour des dépenses non approuvées au budget.

FINANCEMENT DE LA COMMISSION

La nouvelle formule de financement de la province prend maintenant en considération les municipalités incorporées qui représente 47,6% de son territoire. Ceci garantie un octroi budgétaire fixe de 63 963$. La différence au budget jusqu'à concurrence de 150 000$, est financée à 75% par la province et 25% par les municipalités.

Une contribution spéciale est en vigueur pour les années 1988 et 1989, pour compenser la contribution municipale inférieure dans son territoire. Un plan de financement alternatif est anticipé pour venir en aide à cette situation.

Si on obtient un surplus, on doit rembourser la province selon les mêmes pourcentages que l'octroi provincial reçu. Toutefois, si on obtient un déficit, la Province ne fait aucun remboursement à la Commission.

LA COMMISSION INDUSTRIELLE DE LA REGION DE GRAND-SAULT INC.

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1989

PROGRAMME DE L'AGENCE DE PROMOTION ECONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

	1989	1988
OCTROI	50,000 $	- $
DEPENSES		
Salaires	12 424	-
Fonds de pension du Canada	208	-
Assurance chômage	354	-
Voyages	382	-
Publicité et promotion	1 228	-
Déménagement	1 000	-
Matériel et mobilier	10 547	-
Papeterie et dépenses de bureau	859	-
Assurance-vie	645	-
Souscriptions	2 065	-
Etude	6 100	-
Convention	2 033	-
	37 845	-
SURPLUS NET	12 155 $	- $